

**The Foundation for Endangered  
Languages**  
(UK Registered Charity No 1070616)

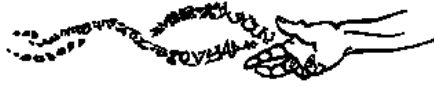


**The Foundation for Endangered Languages (FEL)  
and The Moroccan Institute for Advanced Studies (IMEA)  
organise in collaboration with The Faculty of Science of  
Education (FSE)**

**The 27<sup>th</sup> Annual Conference (FEL XXVII) in  
Rabat, Morocco, 23 – 25 November 2023**

**La Fondation pour les Langues en Danger  
et l'Institut Marocain d'Etudes Avancées organisent  
en collaboration avec La Faculté des Sciences de l'Education  
La 27e Conférence annuelle (FEL XXVII)  
du 23 – 25 novembre 2023 à Rabat, Maroc**

تنظم مؤسسة اللغات المهددة بالانقراض  
والمعهد المغربي للدراسات المتقدمة بتعاون مع كلية علوم التربية  
المؤتمر السنوي السابع والعشرون (FEL XXVII)  
في الرباط، المغرب من 23-25 نوفمبر 2023



**The Foundation for Endangered  
Languages**  
(UK Registered Charity No 1070616)



## **Endangered Languages and Cultural Diversity**

Language loss, it is now understood, is a loss for all humankind. As language is both a vehicle of culture and an integral part of culture, the extinction of a language very often means the extinction of a culture, and the extinction of one culture severely impacts all other cultures. Language loss seriously affects cultural diversity and therefore threatens the future and viability of Mankind.

Recent research and study of endangered languages have increased global awareness of the extent and rate of the problem, drawing attention to the growing number of disappearing languages and the speed at which they disappear, but they have also uncovered the serious consequences that extinction of languages may have on the future of humankind.

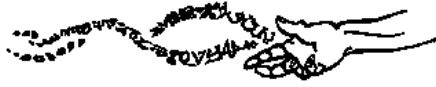
The loss of cultural practices and traditions, as well as ancestral or indigenous knowledge, experience and worldview, impacts not only specific linguistic communities but also affects all the human community. Just like the disappearance of one animal species (such as the bee) can threaten the entire balance, or even all life, on the planet, the extinction of one single language diminishes our planet's cultural diversity and therefore reduces the survival chances of mankind.

The threat to one language can signify danger to many others, and language extinction may entail the disappearance of significant amounts of cultural knowledge of vital importance for the human species. Socio-economic pressures, and political disorder can, and often do, provoke dramatic changes with often terrible consequences for linguistic and cultural diversity. Communities everywhere are faced with the challenge of embracing progress and development while fighting to preserve their traditions, cultural practices and languages. As human culture is created and nurtured by particular communities before it spreads to and is adopted by others when a community disappears, its culture and knowledge die with it, and it does not benefit other communities.

This conference aims to bring a multidisciplinary light on endangered languages and the impact of language extinction on linguistic and cultural diversity. It will encourage study of indigenous and minority languages and cultures and their role in enhancing our general knowledge of the animal, vegetal and mineral world, as well as the links and harmony between the cultural and the natural world.

Topics to be examined and questions that may be asked include, but are not limited to:

- **Endangered languages as vehicles of ancestral knowledge and repositories of the common human cultural heritage** (examples include current biological, cosmological, agricultural, animal behaviour, cultural histories, and medical knowledge including traditional pharmacopeia from specific communities;  
how these have been passed on to the outside world and  
how the risk of extinction of some languages threatens cultural diversity and potentially deprives mankind of ancestral knowledge)



**The Foundation for Endangered Languages**

(UK Registered Charity No 1070616)



- **The contribution of endangered languages to world knowledge** (examples include knowledge which historically or currently, has proved beneficial, helped save lives, offered new wisdom, presented alternative behaviour)
- **New threats to cultural diversity** (includes deliberate political measures targeting specific languages, the spread of more dominant languages through political alignment, identity (re)definition, technological factors)
- **The effect(s) of the increasing loss of linguistic and cultural diversity in the world** (new threats to cultural diversity increase the threat to language or languages - including political and ideological measures)
- **Defending cultural diversity** (communities' initiatives, language revitalisation with wider impact, increased awareness).

The focus of the conference will be on the relationship between language endangerment/extinction and the threat to cultural diversity. While it has a universal scope, it aims to also encourage scholarship and accounts of community initiatives from the African continent as well as those relating to African situations.

The conference will take place from **23 to 25 November 2023** at Faculté des Sciences de l'Éducation. Mohammed V University in Rabat. Morocco.

(Details concerning the date and venue will be specified later)

Registration will be open for hybrid participation (with videoconferencing). Excursions to relevant places of interest in Morocco will be available to those who attend physically.

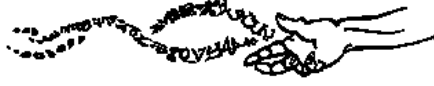
Extended abstracts of about 1000 words in the English language should be sent to <https://easychair.org/conferences/?conf=felxxvii2023> **before 12 July 2023**.

The extended abstract should provide a brief account of the context, the issue(s) studied, the methodology used, and relevant references, together with a mention of any major results, conclusions and implications.

Those whose abstracts are accepted will be notified by **22 August 2023**.

### **Important Dates**

- **12 July 2023:** Deadline for submission of abstract
- **22 August 2023:** Selected applicants informed
- **20 September 2023:** Deadline for Reception of Final Version of Accepted Abstracts
- **23-24 November 2023** Conference dates
- **25 November: Excursion to a local community**



**The Foundation for Endangered  
Languages**  
(UK Registered Charity No 1070616)



The conference is organized by the Foundation of Endangered Languages (FEL) and the Moroccan Institute of Advanced Studies (IMEA) in collaboration with the Faculty of Science of Education (FSE) - Mohammed V University in Rabat (UM5R).

<https://imea.um5.ac.ma/>

<http://fse.um5.ac.ma/>

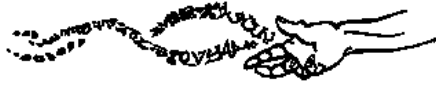
### **FEL Organising Committee**

Salem Mezhoud  
Nicholas Ostler  
Steven Krauwer  
Hakim Elnazarov  
Christopher Moseley  
Eda Derhermi  
Joseph Babasola Osoba  
Mujahid Torwali

### **Morocco Organising Committee**

Yamina El Kirat El Allame  
Majdouline Enahibi  
Abdekarim Chebbaki  
Yassine Akheyat  
Adil Azhar  
Hassbiya Taifi Bernoussi  
Othmane Zakaria  
Mouna Al Andaloussi  
Rania Lougmiri

In case you face any issues with the online submission of your abstract or have any questions, please send an email to the following email address: [felconf2023\\_morocco@ogmios.org](mailto:felconf2023_morocco@ogmios.org)



**The Foundation for Endangered  
Languages**  
(UK Registered Charity No 1070616)



## **Les Langues en Danger et la Diversité Culturelle**

Il est actuellement admis que la disparition d'une langue constitue une perte pour l'humanité toute entière. Comme la langue joue un double rôle : tout d'abord, en tant que véhicule et ensuite en tant que partie intégrante d'une culture, la disparition d'une langue entraîne souvent, non seulement, la disparition totale de cette dernière mais aussi de graves conséquences impactant toutes les autres cultures. La disparition d'une langue affecte sérieusement la diversité culturelle et menace, par conséquent, l'avenir et la survie de l'humanité.

Les récentes études et recherches portant sur les langues menacées ont réussi à accroître le niveau de prise de conscience global concernant l'étendue et le rythme de progression de ce phénomène. Ces études ont permis, non seulement, de mettre en lumière le nombre croissant de langues en voie de disparition et la vitesse à laquelle elles disparaissent mais aussi de révéler les graves effets liés à leur disparition, sur l'avenir de l'Homme.

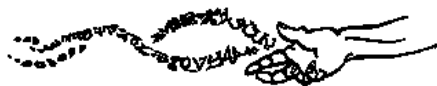
Tout comme l'extinction d'une espèce animale, l'abeille par exemple, peut menacer l'équilibre de la nature toute entière, voire même menacer la vie sur terre, la disparition d'une seule langue diminue la diversité culturelle sur notre planète et réduit, par cela, les chances de survie de l'humanité. En effet, la perte de traditions et de pratiques culturelles et la disparition de savoirs ancestraux, d'expériences et de visions du monde autochtones, affectent des communautés linguistiques particulières tout autant que l'humanité dans sa globalité.

La menace planant sur une langue peut se traduire en danger pour plusieurs autres, et la disparition d'une langue peut impliquer la disparition d'un nombre considérable de savoirs ayant une importance vitale pour le genre humain.

Par ailleurs, les pressions socio-économiques et les décisions politiques, peuvent provoquer et provoquent souvent des changements dramatiques entraînant, fréquemment, des effets terribles sur la diversité linguistique et culturelle. Partout dans le monde, des communautés sont confrontées au défi de suivre la tendance du progrès et du développement tout en luttant pour préserver leurs traditions, leurs pratiques culturelles et leurs langues. En effet, avant de se répandre et d'être adoptée par les autres sociétés, la culture est créée, nourrie et entretenue par des communautés spécifiques. Ainsi, lorsqu'une communauté disparaît, sa culture et son savoir disparaissent avec elle, affectant systématiquement toutes les autres communautés.

Ainsi, lorsqu'une communauté disparaît, sa culture et ses connaissances meurent avec elle, et cela ne profite pas aux autres communautés.

La présente conférence a pour objectif de mettre en lumière, par voie interdisciplinaire, les langues en danger d'extinction et l'impact que l'extinction des langues a sur la diversité culturelle. Elle vise à encourager l'étude des langues et cultures autochtones et minoritaires, du rôle qu'elles jouent dans le



**The Foundation for Endangered  
Languages**  
(UK Registered Charity No 1070616)



INSTITUT MAROCAIN D'ETUDES AVANCEES  
MOROCCAN INSTITUTE FOR ADVANCED STUDIES  
MOHAMMED V UNIVERSITY IN RABAT



جامعة محمد الخامس بالرباط  
Mohammed V University of Rabat  
كلية علوم التربية  
Faculty of Educational Sciences

renforcement de nos connaissances générales du monde animal, des règnes végétal et minéral, ainsi que l'étude des liens et de l'harmonie existant entre le domaine culturel et le monde naturel.

La liste des sujets et problématiques à examiner inclut, mais ne se limite pas à ce qui suit :

- **Les langues en danger en tant que véhicules de savoir ancestral et dépositaires de l'héritage culturel commun à l'humanité** (parmi les exemples à considérer : les connaissances actuelles d'ordre biologique, cosmologique, agraire, de même que le comportement animal, l'histoire culturelle et le savoir médical dont les pharmacopées traditionnelles propres à certaines communautés, y compris :
  - o La manière dont ces connaissances ont été transmises au monde extérieur
  - o Comment le risque d'extinction de certaines langues, en mettant en péril la diversité culturelle, prive l'humanité de savoirs ancestraux
- **L'apport des langues en danger à la connaissance universelle** (exemples de savoirs ayant, durant le cours de l'histoire ou à l'heure actuelle, montré des effets bénéfiques, ayant contribué à sauver des vies, apporté différents types de sagesse ou des approches alternatives)
- **Les menaces nouvelles ou d'un type nouveau à la diversité culturelle** (y compris les mesures politiques qui visent de façon délibérée certaines langues, la diffusion de langues au statut dominant par le biais d'alignements politiques, de la (re)définition de l'identité ou de facteurs d'ordre technologique)
- **Les effets de la perte progressive de la diversité linguistique et culturelle dans le monde** (les menaces nouvelles à la diversité culturelle augmentent le danger auquel font face les langues ; cela comprend les mesures d'ordre politique ou idéologique)
- **La défense de la diversité culturelle** (les initiatives communautaires, la revitalisation linguistique de plus grande incidence, la prise de conscience rehaussée)

La conférence mettra l'accent sur les relations qui existent entre la mise en danger / l'extinction des langues et la menace à la diversité culturelle (qui en découle). Elle se veut à portée universelle, mais elle a aussi pour objectif d'encourager la recherche scientifique et les initiatives communautaires provenant du continent africain ou ayant trait à des contextes africains.

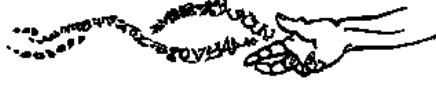
La conférence aura lieu du **23 au 25 novembre 2023** à l'Institut Marocain des Etudes Avancées et la Faculté de Lettres de l'Université Mohammed V de Rabat, Maroc.

Les détails concernant la date et le lieu seront confirmés ultérieurement.

La participation se fera sous un format hybride, en présentiel ou en visio-conférence, avec inscription préalable.

Les résumés (abstrait) étendus d'environ 1000 mots en langue anglaise devront être envoyés avant le **12 juillet 2023** au lien suivant <https://easychair.org/conferences/?conf=felxxvii2023>

Le résumé étendu devra comporter un bref compte rendu du ou des sujets étudiés, de la méthodologie utilisée, des références pertinentes, de même qu'une mention de tous résultats importants, de conclusions ou d'implications majeures.



**The Foundation for Endangered  
Languages**  
(UK Registered Charity No 1070616)



Les auteurs des résumés retenus seront notifiés vers le **22 août 2023**.

**Importantes Dates à retenir :**

- **12 juillet 2023** : Date limite de soumission des résumés
- **22 août 2023** : Candidats sélectionnés informés
- **20 septembre 2023** : Date limite de réception de la version finale des résumés acceptés
- **23-24 novembre 2023** : Dates de la conférence
- **25 novembre 2023** : Visite d'une communauté locale

La conférence est organisée par la Fondation pour les Langues en Danger (**FEL**) et l'Institut Marocain d'Etudes Avancées (**IMEA**) en collaboration avec la Faculté des Sciences de l'Education (**FSE**) de l'Université Mohammed V de Rabat (**UM5R**).

<https://imea.um5.ac.ma/>

<http://fse.um5.ac.ma/>

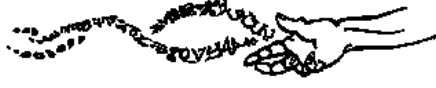
**Comité d'organisation FEL**

Salem Mezhoud  
Nicholas Ostler  
Steven Krauwer  
Hakim Elnazarov  
Christopher Moseley  
Eda Derhermi  
Joseph Babasola Osoba  
Mujahid Torwali

**Comité d'organisation Maroc**

Yamina El Kirat El Allame  
Majdouline Enahibi  
Abdekarim Chebbaki  
Yassine Akheyyat  
Adil Azhar  
Hassbiya Taifi Bernoussi  
Othmane Zakaria  
Mouna Al Andaloussi  
Rania Lougmiri

En cas de difficultés avec la soumission du résumé ou toutes autres questions, prière d'envoyer un mail à l'adresse électronique suivante : [felconf2023\\_morocco@ogmios.org](mailto:felconf2023_morocco@ogmios.org)



The Foundation for Endangered  
Languages  
(UK Registered Charity No 1070616)



## اللغات المهددة بالانقراض والتنوع الثقافي

يُنظر إلى فقدان اللغة اليوم على أنه فقدان لكل البشرية. وبما أن اللغة وسيلة ناقلة للثقافة وجزء لا يتجزأ منها في ذات الآن، فإن انقراض لغة ما يعني، في أغلب الحالات، انقراض ثقافة، كما أن انقراض ثقافة يؤثر بشكل قاس على باقي الثقافات. إن فقدان اللغة يؤثر بشكل خطير على التنوع الثقافي، ويهدد، بالتالي، مستقبل الإنسانية وبقاءها.

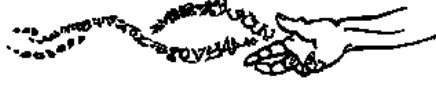
لقد عملت البحوث والدراسات الحديثة حول اللغات المهددة على رفع درجة الوعي العالمي بحجم المشكل ومداه، وأثارت الانتباه إلى العدد الكبير والمتزايد من اللغات المختلفة، والسرعة التي تختفي بها، لكنها لم تعالج بشكل كاف النتائج الخطيرة التي قد يخلفها انقراض اللغات على مستقبل الكائن البشري.

إن اختفاء ممارسات وتقاليد ثقافة ما، وكذا فقدان الرصيد المعرفي العريق أو تجارب الشعوب الأصيلة ورؤيتها للعالم، لا يؤثر على المجتمعات اللغوية المعنية فحسب، بل يصل تأثيره إلى البشرية جمعاء. فكما يمكن لاختفاء نوع حيواني (كالنحلة مثلا) أن يؤدي إلى اختلال التوازن البيئي برمته، بل اختلال الحياة على الأرض، قد يؤدي اختفاء لغة واحدة إلى تقليص التنوع الثقافي الكوني، ويحد، بالتالي، من حظوظ عيش الكائن البشري.

يشكل تهديد لغة واحدة خطرا على لغات أخرى كثيرة، ومن ثم، قد يؤدي اختفاء اللغات إلى اختفاء جزء كبير من المعارف الثقافية ذات الأهمية الحيوية بالنسبة للكائنات البشرية. فالضغوط السوسيو اقتصادية، والاضطرابات السياسية، غالبا ما تتسبب في تحولات ذات عواقب مأساوية على التنوع اللغوي والثقافي، كما أن المجتمعات في كل مكان تواجه تحدي الانخراط في التقدم والتطور، وتناضل في الوقت ذاته من أجل الحفاظ على تقاليد وممارساتها ولغاتها. وبما أن المجتمعات هي التي تبعد الثقافة، وتندشرها في مجتمعات أخرى، فإن اختفاء مجتمع ما يلازمه موت ثقافته ومعارفه، وحرمان مجتمعات أخرى من هذه الثقافة.

تهدف هذه الندوة إلى تسليط ضوء مختلف الأبعاد على اللغات المهددة، وتأثير انقراضها على التنوع اللغوي والثقافي، ومن ثم الدعوة إلى دراسة لغات الشعوب الأصيلة والأقليات وثقافتها، وإبراز دورها في تزويدنا بمزيد من المعرفة حول البيئة الحيوانية والنباتية والمعدنية، وحول الروابط والانسجيمات القائمة بين المجال الثقافي والمجالات الطبيعية.





The Foundation for Endangered  
Languages  
(UK Registered Charity No 1070616)



تتمثل المواضيع المدروسة والإشكالات المطروحة في المجالات التالية، دون أن تكون محصورة فيها بالضرورة:

- اللغات المهددة باعتبارها حاملة للمعرفة العريقة وخزانة للموروث الثقافي الإنساني المشترك. (من أمثلة ذلك المعارف البيولوجية، والفلكية، والفلاحية، وسلوك الحيوانات، والحكايات الثقافية، والمعارف الطبية، بما في ذلك العلوم الصيدلانية القديمة التي تمتلكها عدد من الشعوب، كيف تم تمرير هذه المعارف إلى العالم الخارجي، وكيف يهدد خطر انقراض عدد من اللغات التنوع الثقافي، ويهدد بحرمان البشرية من العلوم العريقة).

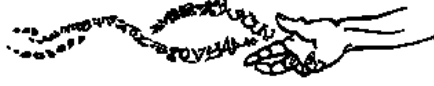
- إسهام اللغات المهددة في الرصيد العلمي العالمي (منه مثلا معارف أثبتت فعاليتها، في الماضي أو الحاضر، أو ساعدت في إنقاذ الحياة البشرية، أو قدمت حكمة جديدة، أو أرست سلوكا جديدا)  
- التهديدات الجديدة المحدقة بالتنوع الثقافي (بما فيها الإجراءات السياسية التي تستهدف اللغات الخاصة، انتشار أكثر اللغات المهيمنة، تركيب، وإعادة تركيب الهوية، العوامل التكنولوجية)  
- آثار فقدان المتنامي للتنوع اللغوي والثقافي عبر العالم (التهديدات الجديدة للتنوع الثقافي وارتفاع خطورة تهديد اللغة، أو اللغات، بما فيها الإجراءات السياسية والإيديولوجية).  
- الدفاع عن التنوع الثقافي (المبادرات المجتمعية، إحياء اللغات بنشرها على نطاق أوسع، ارتفاع درجة الوعي).

سينصب تركيز الندوة على العلاقة بين تهديد اللغات وانقراضها، وبين تهديد التنوع الثقافي. ومع أنها ذات بعد عالمي، تطمح الندوة إلى تشجيع الدراسات والأبحاث حول المبادرات المجتمعية بالقارة الإفريقية، وكذا تلك المرتبطة بالأوضاع الإفريقية.

ستنظم الندوة من 23 إلى 25 نونبر 2023 بكلية علوم التربية، جامعة محمد الخامس بالرباط، المغرب.  
(سيتم تحديد تفاصيل لاحقة حول الزمان والمكان).

وسيفتح التسجيل للمشاركات المختلطة إما حضوريا أو عن بعد (عبر منصة الزوم). كما ستبرمج خرجات إلى مواقع مهمة بالمغرب بالنسبة لمن سيشارك حضوريا.

تُرسل ملخصات المشاركات، المكونة من زهاء 1000 كلمة باللغة الإنجليزية إلى <https://easychair.org/conferences/?conf=felxxvii2023> قبل 12 يوليوز 2023.



The Foundation for Endangered  
Languages  
(UK Registered Charity No 1070616)



يجب أن يتضمن الملخص الموسع وصفاً موجزاً للسياق، والمسألة (القضايا) التي تمت دراستها، والمنهجية المعتمدة، والمراجع ذات الصلة، بالإضافة إلى ذكر أي نتائج واستنتاجات وأثار رئيسية.

سيعلن عن الملخصات المقبولة بتاريخ 22 غشت 2023.

## تواريخ هامة:

12: يوليو 2023: الموعد النهائي لتقديم الملخص

22: أغسطس 2023: إخبار المشاركين الذي تم قبول ملخصاتهم

20: سبتمبر 2023: آخر أجل لإرسال النسخة النهائية من الملخصات المقبولة

23-24: نوفمبر 2023: تاريخ المؤتمر

25: نوفمبر: زيارة ميدانية

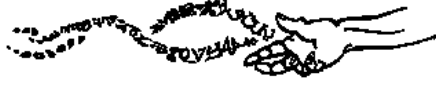
ينظم المؤتمر مؤسسة اللغات المهددة بالانقراض (FEL) والمعهد المغربي للدراسات المتقدمة (IMEA) بتعاون مع كلية علوم التربية (FSE) بجامعة محمد الخامس بالرباط (UM5R).

<https://imea.um5.ac.ma/>

<http://fse.um5.ac.ma/>

اللجنة المنظمة المغربية  
يمينة القراط العلام  
ماجدولين النهيي  
عبد الكريم الشباكي  
ياسين أحياط  
عادل أزهار  
حسبية الطايبي البرنوصي  
عثمان زكريا  
منى الأندلسي  
رانيا لكميري

اللجنة المنظمة لمؤسسة اللغات المهددة بالانقراض  
سالم مزهود  
نيكولاس اوستلر  
ستيفن كروير  
حكيم الزروف  
كريستوفر موسلي  
ايدة ديرهمي  
جوزيف باباسولا أسوبا  
مجاهد توروالي



**The Foundation for Endangered  
Languages**  
(UK Registered Charity No 1070616)



INSTITUT MAROCAIN D'ETUDES AVANCEES  
MOROCCAN INSTITUTE FOR ADVANCED STUDIES  
MOHAMMED V UNIVERSITY IN RABAT



جامعة محمد الخامس بالرباط  
Mohammed V University of Rabat  
كلية علوم التربية  
Faculty of Educational Sciences

إذا واجهتكم أي صعوبات لإرسال ملخصكم عبر المنصة أو كانت لديكم أي تساؤلات أخرى، المرجو مراسلتنا على البريد الإلكتروني التالي: [felconf2023\\_morocco@ogmios.org](mailto:felconf2023_morocco@ogmios.org)